

網上銀行服務申請表

Internet Banking Services Application Form

- ◆ 請以英文正楷填寫並於適當空格內加「✓」號。Please complete in English using BLOCK LETTERS and place 「✓」 in the boxes where appropriate.
- ◆ 申請人及使用者必須年滿十八歲或以上。Applicants and Users must have attained the age of 18 years or above.
- ◆ 請親身把已填妥的表格交回任何一間創興銀行本港分行。Please return this form in person to any branch of Chong Hing Bank in Hong Kong.
- ◆ 所有交來文件(包括此申請表)恕不退回。Documents supplied including this form are not returnable.
- ◆ 申請人必須於網上銀行服務協議簽署。Applicants must sign on the Internet Banking Services Agreement.
- ◆ 此表格內之中英文條文如有歧異者，概以英文版為準。In case of any inconsistency between the Chinese and English versions of this form, the English version shall prevail.

To: Chong Hing Bank Limited (“Bank”)

致: 創興銀行有限公司(「銀行」)

A	請選擇聯合權限級別 Please select Joint Authorities Class	填表須知 (A 部) Form Completion Notes (Part A)
<p>聯合權限 Joint Authorities (適用於、有限公司/法人賬戶及合夥商號賬戶) (Applicable to Limited Company/Corporate Accounts & Partnership Accounts).</p> <p>請另填妥以下 B、C1、C2、D、E、F、G 及 H 部。 Please also complete Parts B, C1, C2, D, E, F, G & H below.</p> <p>請選擇下列一項聯合權限級別 Please choose one of the following joint authorities class:-</p> <p><input type="checkbox"/> 單獨級別¹ Single Class¹</p> <p><input type="checkbox"/> 多重級別² Multiple Classes²</p>	<p>1 每位使用者擁有相同權限。如申請人將來欲由「聯合權限(單獨級別)」更改為「聯合權限(多重級別)」，請填交「網上銀行服務更改指示表格」。Each User has equal authority. If Applicant wishes to change from “Joint Authorities (Single Class)” to “Joint Authorities (Multiple Classes)” in future, please submit the “Internet Banking Services Change Instruction(s) Form”.</p> <p>2 申請人可為每位使用者設定不同聯合權限級別及為每個賬戶設定不同交易限額的所需聯合權限類別及批核使用者人數。Applicant may select different Joint Authorities Class for each User and designate different Joint Authorities Class with different number of User(s) required to approve different Limit per Transaction in respect of each Account.</p>	

B 申請人資料 Applicant's Information		填表須知 (B 部) Form Completion Notes (Part B)
賬戶類型 Account Type <input type="checkbox"/> 有限公司/法人賬戶 ¹ Limited Company/ Corporate Account ¹ <input type="checkbox"/> 合夥商號賬戶 ¹ Partnership Account ¹		1 此等賬戶申請人請另填寫 E 及 F 部。 Such Account's Applicant please also complete Part E & F.
稱銜 Title <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs. <input type="checkbox"/> 其他 Other	申請人中文名稱 Name of Applicant in Chinese	
申請人英文名稱 Name of Applicant in English 		

呈交身份證明文件種類² : Type of Identity Document submitted ² :		填表須知 (B 部) (續) Form Completion Notes (Part B) (Con'd)
<input type="checkbox"/> 香港身份證 HKID <input type="checkbox"/> 護照 Passport <input type="checkbox"/> 商業登記證 B.R. Certificate <input type="checkbox"/> 公司註冊證明書 Cert. of Incorporation <input type="checkbox"/> 其他(請註明) : Other (Please specify): _____	證件號碼 Document No. : _____ 證件簽發地/國家: Document Issued Place/Country: <input type="checkbox"/> 香港 Hong Kong <input type="checkbox"/> 其他(請註明) Others (Please specify) _____	2 請附上申請人身份證明文件副本。Please attach a copy of the Applicant's Identity Document. 3 此通訊地址必須與 C1 部中指定基本賬戶之已登記地址相符。This Correspondence Address must be the same to the registered address of the Designated Primary Account at Part C1. 4 只供公司賬戶申請人填寫。For Corporate Account's Applicant only.
英文通訊地址³ Correspondence Address (in English)³ 		
公司聯絡人資料⁴ Information of Company Contact Person⁴ <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs. 姓名(英文): Name(in English): 		
部門/職位 Department/Title 		
聯絡電話 Contact Telephone No. 	電郵地址 Email Address 	

C2	登記在其他銀行之轉賬賬戶¹ Registration of Other bank's Fund Transfer Account¹	填表須知 (C2 部) Form Completion Notes (Part C2)
請於適用空格內加「✓」 Please place 「✓」 where applicable		1. 如為聯合權限用戶，請填寫「獲授權之使用者」一欄。For “Joint Authorities” Users, please also complete the part of “User with Authorized Access”.
收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____		
收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____		
收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD		
收款人名稱 Name of Beneficiary _____		
收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____		
獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ¹ User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only)¹		
使用者英文姓名 English Name of User	使用者香港身份證 / 護照號碼 HKID/Passport Number of User	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____		
收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____		
收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD		
收款人名稱 Name of Beneficiary _____		
收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____		
獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ¹ User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only)¹		
使用者英文姓名 English Name of User	使用者香港身份證 / 護照號碼 HKID/Passport Number of User	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
收款銀行編號 Beneficiary's Bank Code _____		
收款人賬戶號碼 Beneficiary's Account No. _____		
收款人賬戶類別 Beneficiary's Account Type <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD		
收款人名稱 Name of Beneficiary _____		
收款之銀行 Name of Beneficiary's Bank _____		
獲授權之使用者(只供「聯合權限」使用者填寫) ¹ User(s) with Authorized Access (for “Joint Authorities” User(s) only)¹		
使用者英文姓名 English Name of User	使用者香港身份證 / 護照號碼 HKID/Passport Number of User	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	
_____	_____	

註: 如須登記更多「其他銀行之轉賬賬戶」, 請影印此頁使用。NB For registration of more “Other Bank Account(s)”, please supplement by using copies of this page.

D	「聯合權限」使用者設定 Joint Authorities User Settings	填表須知 (D2 部) Form Completion Notes (Part D1)
D1	使用者 1 User 1	1. 請刪除不適用者及附上身份證明文件副本。Please delete the inapplicable and attach a copy of Identity Document.
1. 使用者英文姓名(必須與身份證明文件上之姓名相同) English Name of User (as shown on Identity Document) <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs 姓 Surname _____ 名 Given Name _____		2. 本行提供之雙重認證服務分別為「一次性短訊密碼」及「電子證書」。使用者如選用「一次性短訊密碼」, 請填寫流動電話號碼登記表格, 以接收「一次性短訊密碼」。使用者可於登入網上銀行後, 自行登記電子證書。The Bank provides SMS-based one-time password (SMS OTP) and Digital Certificate for Two-factor Authentication Service. For SMS OTP User, please complete registration form of the mobile phone numbers to receive SMS OTP. Users may register Digital Certificate by themselves after login to Internet Banking.
香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 ¹ HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. ¹		3. 如允許該使用者啟動雙重認證服務及操作團體編號內之所有登記賬戶, 請選擇「是」。如不允許該使用者使用雙重認證服務, 而只允許該使用者操作已獲授權之交易賬戶, 請選擇「否」。If Users are allowed to use of Two-factor Authentication Service and operate all registered Account(s) under the Group ID, please select "yes". If Users are not allowed to use Two-factor Authentication Service, and only allowed to operate the Designated Transaction Accounts with Authorized Access, please select "No".
出生日期(日/月/年) Date of Birth (dd/mm/yyyy) _____		4. 只供選擇「聯合權限(多重級別)」申請人填寫。請於適當空格內加「✓」號。Only to be completed by Applicant selecting "Joint Authorities (Multiple Classes)". Please place "✓" where appropriate.
聯絡電話 Contact Telephone No.		5. 透過指定「單一批核者特權」, 申請人可授權任何指定之使用者單獨同時提出及批核同一交易, 而無需經過交易授權機制設定(C1 部)。該項交易將受申請人指定之賬戶批核限額所約束。該賬戶批核限額可設定於申請人指定之所有可供轉賬的賬戶(☒)或設定於個別可供轉賬的賬戶(☑), 而批核限額不多於港幣或同等幣值。任何情況下, 任何公司客戶的使用者轉賬至指定之第三者賬戶之每日交易限額上限為港幣二百萬元。Notwithstanding any other provisions or instructions to the contrary, by nominating "Sole Authorizer Privilege", applicant will authorize any User designated by the Applicant to initiate and approve a transaction without passing through the Transaction Approval Matrix Settings (Part C1), subject to a pre-established transaction limit prescribed by the Applicant. Such transaction limit can either be the same for all accounts with funds transfer access right (☒) or can be account specific (☑). The transaction limit will not exceed HK\$ or equivalent as prescribed by the Applicant. In any event, such daily maximum transaction limit for funds transfer to a Designated Third Party Account is HK\$2,000,000 or equivalent for any corporate client's users.
使用者編號 User ID (供銀行填寫 To be completed by the Bank) _____		6. 「指定服務使用者」於登入網上銀行後只可使用項目 1 下「其他服務」中的指定服務。申請人若需要安排指定用戶只能使用有關服務請於項目 1 下「其他服務」內適當的空格上畫上「✓」。"Restricted User" can only use the designated services listed under the "Other Services" of Section 1 after logging in to the Internet Banking Services. Applicant should put a "✓" on the correct checkbox under the "Other Services" of Section 1 for the designated User.
雙重認證服務 ² 及團體轉賬 ³ Two-factor Authentication Service ² and Group ID Transfer ³ <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	聯合權限(多重級別) ⁴ , 請指定聯合級別 Joint Authorities (Multiple Classes) ⁴ , please designate Joint Authorities Class <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	7. 網上「貿易融資服務」只供持有本行押匯賬戶之公司賬戶申請人享用。被指定為「批核者」的用戶可以透過網上貿易融資服務建立及/或批核有關申請。被指定為「製作者」的用戶只可透過網上貿易融資服務建立有關申請。Online "Trade Finance Services" are only available for Corporate Account Applicant who has Bills Account(s) with the Bank. User who is designated as an "Approver" of the Online Trade Finance Services, can create and/or approve an application. User who is designated as a "Maker" of the Online Trade Finance Services, can create an application only.
<input type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁵ Sole Authorizer Privilege ⁵	<input checked="" type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁵ 批核限額設定, 供所有可轉賬之賬戶 Sole Authorizer Privilege ⁵ Transaction Limit for all Accounts with funds transfer access right: 不多於港幣 not exceeding HK\$ _____	8. 「電子強積金服務」只適用於已參加銀聯信託強積金計劃的僱主。申請人須另外填寫有關電子強積金服務的申請表格及指示相同的操作員使用該服務。"eMPF Services" are only available to participating employers of The "Bank Consortium MPF Plans" of Bank Consortium Trust Co Ltd. Applicants should submit separately its completed eMPF Services Application Form designating the same User(s) for such services.
指定服務使用者 ⁶ <input type="checkbox"/> 是, 請選擇及填妥項目 1 內的服務。 Restricted User ⁶ Yes, please choose any service in Section 1. <input type="checkbox"/> 否, 請選擇及填妥項目 1 及/或項目 2 的服務。 No, please choose any service in both Section 1 and/or Section 2.		9. 「電子強積金服務」中的主管操作員類別必須被指定為雙重認證服務的使用者, 以於「電子強積金服務」內執行付款指示。All Manager user type of the "eMPF Services" must be designated with the Two-factor Authentication Service and register with a digital certificate via the Internet Banking Services in order to execute the payment orders for eMPF Services.
項目 1: 請選擇所需的服務 Section 1: Please choose the designated service for the user		
<input type="checkbox"/> 網上貿易融資 ⁷ Online Trade Finance ⁷ 押匯賬戶號碼 Bills Account Number: _____ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 批核者 Approver <input type="checkbox"/> 製作者 Maker <input checked="" type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁵ 個別賬戶批核限額 Sole Authorizer Privilege ⁵ Account Specific Transaction Limit HK\$ _____		
<input type="checkbox"/> 電子強積金服務 ⁸ eMPF Services ⁸ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 主管 ⁹ Manager ⁹ <input type="checkbox"/> 主任 Supervisor <input type="checkbox"/> 一般 General		
續下頁 to be continued		

D1	使用者 1 (續) User1 (Continued)			填表須知 (D2 部) (續) Form Completion Notes (Part D1) (Continued)
使用者香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. of User				10 「聯合權限(單獨級別)」使用者可享有賬戶轉賬及結餘查詢服務。第三者賬戶只可作收款之用。User(s) of "Joint Authorities (Single Class)" may enjoy the services of Fund Transfer and Balance Enquiry. Third Party Account may be designated for receiving fund only.
項目 2: 於本行之指定交易賬戶號碼及交易種類 Section 2 : Designated Transaction Account Number(s) with the Bank and Transaction Type(s)				
賬戶號碼 Account Number(s)	交易種類¹⁰ Transaction Type(s) ¹⁰			
	賬戶轉賬及結餘查詢 Fund Transfer and Balance Enquiry	結餘查詢 Balance Enquiry	<input checked="" type="checkbox"/> 單一批核者特權⁵ 個別賬戶批核限額 Sole Authorizer Privilege ⁵ Account Specific Transaction Limit	
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____	
使用者簽署 Signature of User				
註: 此簽署將作為就操作上述賬戶的被授權使用者於本行之簽署樣本。 NB This signature will be recorded as the authorized User's specimen signature for operating the above Accounts with the Bank.				

D2	使用者 2 Users 2	填表須知 (D2 部) Form Completion Notes (Part D2)
2. 使用者英文姓名(必須與身份證明文件上之姓名相同) English Name of User (as shown on Identity Document) <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 太太 Mrs 姓 Surname _____ 名 Given Name _____		1. 請刪除不適用者及附上身份證明文件副本。Please delete the inapplicable and attach a copy of Identity Document. 2. 如允許該使用者啓動雙重認證服務及操作團體編號內之所有登記賬戶，請選擇「是」。如不允許該使用者使用雙重認證服務，而只允許該使用者操作已獲授權之交易賬戶，請選擇「否」。If Users are allowed to use of Two-factor Authentication Service and operate all registered Account(s) under the Group ID, please select "yes". If Users are not allowed to use Two-factor Authentication Service, and only allowed to operate the Designated Transaction Accounts with Authorized Access, please select "No".
香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 ¹ HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. ¹		3. 如允許該使用者啓動雙重認證服務及處理團體編號內之所有登記賬戶，請選擇「是」。如不允許該使用者使用雙重認證服務，而只允許該使用者處理已獲授權之交易賬戶，請選擇「否」。If Users are allowed to use of Two-factor Authentication Service and handle all registered Account(s) under the Group ID, please select "yes". If Users are not allowed to use Two-factor Authentication Service, and only allowed to handle the Designated Transaction Accounts with Authorized Access, please select "No".
出生日期(日/月/年) Date of Birth (dd/mm/yyyy) _____		部門/職位 Department/Title _____
聯絡電話 Contact Telephone No.		電郵地址 Email Address
使用者編號 User ID (供銀行填寫 To be completed by the Bank)		4. 只供選擇「聯合權限(多重級別)」申請人填寫。請於適當空格內加「✓」號。Only to be completed by Applicant selecting "Joint Authorities (Multiple Classes)". Please place "✓" where appropriate.
雙重認證服務 ² 及團體轉賬 ³ Two-factor Authentication Service ² and Group ID Transfer ³ <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	聯合權限(多重級別) ⁴ Joint Authorities (Multiple Classes) ⁴ 請指定聯合級別 Please designate Joint Authorities Class <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	5. 透過指定「單一批核者特權」，申請人可授權任何指定之使用者單獨同時提出及批核同一交易，而無需經過交易授權基制設定(C1 部)。該項交易將受申請人指定之賬戶批核限額所約束。該賬戶批核限額可設定於申請人指定之所有可供轉賬的賬戶(☒)或設定於個別可供轉賬的賬戶(☑)。而批核限額不多於港幣或同等幣值。任何情況下，任何公司客戶的使用者轉賬至指定之第三者賬戶之每日交易限額上限為港幣二百萬元。Notwithstanding any other provisions or instructions to the contrary, by nominating "Sole Authorizer Privilege", applicant will authorize any User designated by the Applicant to initiate and approve a transaction without passing through the Transaction Approval Matrix Settings (Part C1), subject to a pre-established transaction limit prescribed by the Applicant. Such transaction limit can either be the same for all accounts with funds transfer access right (☒) or can be account specific (☑). The transaction limit will not exceed HK\$ or equivalent as prescribed by the Applicant. In any event, such daily maximum transaction limit for funds transfer to a Designated Third Party Account is HK\$2,000,000 or equivalent for any corporate client's users.
<input type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁵ Sole Authorizer Privilege ⁵	<input checked="" type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁵ 批核限額設定，供所有可轉賬之賬戶 Sole Authorizer Privilege ⁵ Transaction Limit for all Accounts with funds transfer access right: 不多於港幣 not exceeding HK\$ _____	
指定服務使用者 ⁶ Restricted User ⁶		6. 「指定服務使用者」於登入網上銀行後只可使用項目 1 下「其他服務」中的指定服務。申請人若需要安排指定用戶只能使用有關服務請於項目 1 下「其他服務」內適當的空格上畫上「✓」。「Restricted User」can only use the designated services listed under the "Other Services" of Section 1 after logging in to the Internet Banking Services. Applicant should put a "✓" on the correct checkbox under the "Other Services" of Section 1 for the designated User.
<input type="checkbox"/> 是，請選擇及填妥項目 1 內的服務。 Yes, please choose any service in Section 1. <input type="checkbox"/> 否，請選擇及填妥項目 1 及/或項目 2 的服務。 No, please choose any service in both Section 1 and/or Section 2.		7. 網上「貿易融資服務」只供持有本行押匯賬戶之公司賬戶申請人享用。被指定為「批核者」的用戶可以透過網上貿易融資服務建立及/或批核有關申請。被指定為「製作者」的用戶只可透過網上貿易融資服務建立有關申請。Online "Trade Finance Services" are only available for Corporate Account Applicant who has Bills Account(s) with the Bank. User who is designated as an "Approver" of the Online Trade Finance Services, can create and/or approve an application. User who is designated as a "Maker" of the Online Trade Finance Services, can create an application only.
項目 1: 請選擇所需的服務 Section 1: Please choose the designated service for the user		
<input type="checkbox"/> 網上貿易融資 ⁷ Online Trade Finance ⁷ 押匯賬戶號碼 Bills Account Number: _____ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 批核者 Approver <input type="checkbox"/> 製作者 Maker <input checked="" type="checkbox"/> 單一批核者特權 ⁶ 個別賬戶批核限額 Sole Authorizer Privilege ⁶ Account Specific Transaction Limit HK\$ _____		
<input type="checkbox"/> 電子強積金服務 ⁸ eMPF Services ⁸ 請選擇操作員類別 Please Select User Type <input type="checkbox"/> 主管 ⁹ Manager ⁹ <input type="checkbox"/> 主任 Supervisor <input type="checkbox"/> 一般 General		
續下頁 to be continued		

D2 使用者 2 (續) Users 2 (Continued)		填表須知 (D2 部) (續) Form Completion Notes (Part D2) (Continued)	
使用者香港身份證 / 護照 / 其他身份證明文件(請說明)號碼 HKID/ Passport/ Other Identity Document (please specify) No. of User		10. 「聯合權限(單獨級別)」使用者可享有賬戶轉賬及結餘查詢服務。第三者賬戶只可作收款之用。User(s) of "Joint Authorities (Single Class)" may enjoy the services of Fund Transfer and Balance Enquiry. Third Party Account may be designated for receiving fund only.	
項目 2: 於本行之指定交易賬戶號碼及交易種類 Section 2: Designated Transaction Account Number(s) with the Bank and Transaction Type(s)			
賬戶號碼 Account Number(s)	交易種類 ¹⁰ Transaction Type(s) ¹⁰		
	賬戶轉賬及結餘查詢 Fund Transfer and Balance Enquiry	結餘查詢 Balance Enquiry	☑ 單一批准者特權 ⁵ 個別賬戶批准限額 Sole Authorizer Privilege ⁵ Account Specific Transaction Limit
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	HK\$ _____
使用者簽署 Signature of User			
註: 此簽署將作為就操作上述賬戶的被授權使用者於本行之簽署樣本。 NB This signature will be recorded as the authorized User's specimen signature for operating the above Accounts with the Bank.			

註: 如須登記更多使用者, 請影印此頁補充使用。NB For registration of more User(s), please supplement by making copy(ies) of this page.

法人/其他法律實體 For Corporate/Other Legal Entity

吾等，以下簽署人，為_____（「本公司」）之*主席 / 董事 / 秘書及*董事 / 秘書，茲證明下述決議為經由本公司董事會正式有效通過之決議之真確文本。該等決議在_____年_____月_____日經由本公司董事會正式通過及記錄在董事會之會議紀錄冊內，隨後並未經撤銷或修訂：

We, the undersigned, being *Chairman / Director / Secretary and *Director / Secretary of _____ (“the Company”) hereby certify that the following is a true version of the resolutions duly and validly passed by the Board of Directors of the Company on _____ and recorded in the minutes book of the Board of Directors, and that the same since then has not been subsequently revoked or modified:

決議 Resolved

1. ‘本公司申請創興銀行有限公司（「銀行」）之網上銀行服務（「該服務」），並受提呈於會議上之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、有關該銀行網上銀行服務章程及條款約束，包括其後不時經銀行單獨酌情所作修訂及補充之條款；及
That the Company apply for the Internet Banking Services (the “Services”) from Chong Hing Bank Limited (the “Bank”), subject to such terms and conditions contained in the Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement and the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions tabled at the meeting or otherwise as amended or supplemented by the Bank from time to time at the Bank’s sole discretion.’; and
2. ‘本公司批准及同意上述網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、銀行的賬戶章程及銀行網上服務章程及條款之規定與及在網上銀行服務申請表上填交的資料，而不時任何一位本公司之董事或適用於該服務各賬戶之被授權簽署人 / 簽署人等（如需一位以上簽署人）有權代本公司簽署及加蓋公司鋼印（如適用）於上述之所有銀行網上服務申請表、網上銀行服務協議及任何上述人士（等）認為需要之其他文件及契約（包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他該服務之資料）；一切上述人士（等）之簽署，當被視為本公司同意其各項條款和內容之終局性證據。
That such terms and conditions of the Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, Account Rules of the Bank and the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions together with the particulars submitted in the Internet Banking Services Application Form be approved and agreed and that any one Director of the Company or the current authorized signatory / signatories (if more than one signatory is required) from time to time of the Company’s Account covered by the Services be and is / are authorized to sign, affix the Company’s common seal to (if applicable) and execute for and on behalf of the Company all Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, any other documents and deeds (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) which the person(s) executing the same shall deem necessary and that all his or their execution thereof shall be deemed to be conclusive evidence of the Company’s approval of such terms and details.’

S.V.

S.V.

*主席 / 董事簽署 Signature of *Chairman / Director *董事簽署 Signature of *Director 日期 Date

合夥經營商號 For Partnership

1. 鑒於創興銀行有限公司（「銀行」）同意接納吾等所作之網上銀行服務（「該服務」）申請，吾等已細閱並同意遵守和批核銀行之網上銀行服務申請表及該服務之網上銀行服務協議上所載之章程及條款與及在網上銀行服務申請表上填交的資料，並受有關該銀行網上銀行服務章程及條款約束，包括其後不時經銀行單獨酌情所作修訂及補充之條款。
In consideration of the acceptance of our application for Internet Banking Services (the “Services”) by Chong Hing Bank Limited, we have read, agreed to and approved such terms and conditions contained in the Internet Banking Services Application Form and the Internet Banking Services Agreement for the Services together with the particulars submitted in the Internet Banking Services Application Form and agree to be bound by the Bank’s Internet Banking Services Terms and Conditions, or otherwise as amended or supplemented by the Bank from time to time at its sole discretion.
2. 吾等同意吾等任何一位或適用於該服務各賬戶之不時被授權簽署人或簽署人等（簽署人如須一位以上）有權代表吾等簽署上述之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議及任何簽署人（等）認為需要之其他文件及契約（包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他該服務之資料）。而簽署人士或人士等之簽署，當被視為吾等同意其各項條款之終局性證據。
We agree that any one of us or the current authorized signatory or signatories (if more than one signatory is required) of our accounts covered by the Services be and is / are authorized to execute for and on our behalf the Bank’s Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement and any other documents and deeds (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) which the person(s) executing the same shall deem necessary and that all his or their execution thereof shall be deemed to be conclusive evidence of our approval and acceptance of such terms.

所有合夥人姓名
Name(s) of all Partners

簽署
Signature(s)

(1) _____

S.V.

(2) _____

S.V.

(3) _____

S.V.

(4) _____

S.V.

日期 Date _____

*請刪除不適用者

* Please delete if inapplicable

F

申請表遞交及收集「團體編號」

Application Form Submission and Group ID Collection

請選其中一項 Please select either one of the following options **選項 1 Option 1**

由基本賬戶持有人(等)遞交申請表及收集「團體編號」。The primary account holder(s) submit this application form to and collect the "Group ID" from the Bank.

 選項 2 Option 2**委託書 Authorization**

本公司現授權香港身份證號碼_____或護照號碼_____ (證件簽發地_____)之持有人
_____(被任命者的全名,須與上述**身份證明文件一樣)*先生/女士/小姐,代表本公司遞交此申請表及收集由銀行發出的團體編號。

As duly authorized by the Company / us, we hereby appoint *Mr/Mrs/Ms _____ (full name of the appointee, must be the same as his/her
**identity document stated below), holder of Hong Kong Identity Card number _____ OR passport number
_____(Please specify document issuing place _____) to submit this Application Form to and collect
the Group Id from the Bank on behalf of the Company.

*請刪除不適用者 Please delete if inapplicable

**請帶備該身份證明文件的正本及一份副本,以供銀行職員查閱及收集。Please bring along the identity document and its copy for identity verification and record keeping by the Bank.

(For BCCB only)

Account Officer Code: _____ Account Officer Name: _____

G**聲明****Declaration**

本人（等）／本公司現向創興銀行有限公司（「銀行」）申請向本人（等）／本公司提供之網上銀行服務（「該服務」），並受制於銀行不時修訂或補充之銀行所訂明之網上銀行服務申請表、網上銀行服務協議、網上銀行服務章則及條款、賬戶章則、其他賬戶及服務條款、私隱政策以及其他適用章則及條款（總稱「服務章則」）的條文。本人（等）／本公司明白及同意遵守銀行指定之服務章則（特別是因使用網上銀行服務操作引起之一切風險）及不時經銀行單獨酌情所作之修訂及補充條款並受其約束。本人（等）／本公司明白及同意本人（等）／本公司已有效授權本申請表所述(或本人(等)/本公司不時所通知銀行)之人士(等)可經該服務操作本人（等）／本公司於銀行開立及以上指定之賬戶（包括但不限於申請、收取、授權使用及變更使用者編號、密碼及其他服務之資料）。本人（等）／本公司茲確認有關本申請所不時提供之資料及文件均為完整、正確無訛及無誤導性，並保證立即通知銀行有關任何變更。

I / We, hereby request CHONG HING BANK LIMITED (the "Bank") to provide Internet Banking Services (the "Services") to me/us subject to the provisions of the Bank's prescribed Internet Banking Services Application Form, Internet Banking Services Agreement, Internet Banking Services Terms & Conditions, Account Rules, other terms and conditions of account and services, privacy policies, and other applicable terms and conditions as varied or supplemented by the Bank from time to time (collectively called "Terms of Services") in such manner at its sole discretion. I / We, the undersigned, have read, understood and accepted the Terms of Services (and in particular the risks involved in operating Internet Banking Services) and hereby agree to be bound by such terms and conditions. I / We, the undersigned, acknowledge and agree that I/we have duly authorized the person(s) stated in this form (or otherwise notified to the Bank by me / us from time to time) to operate all account(s) registered and designated in the manner above (including without limitation to apply for, receive, authorize the use of and vary the User ID, PIN and other items of the Services) with the Bank through the Services. I / We, the undersigned, confirm that the information and documents provided from time to time under or relating to this application is true, complete and not misleading, and undertake to inform the Bank immediately should there be any change thereof.



S.V.

申請人及所有其他賬戶持有人簽署 Signature(s) of Applicant and all other Account holder(s)

日期 Date

此簽署必須與 C1 部(聯合權限類別)之指定基本賬戶印鑑相符。全體賬戶持有人均須簽署。The signature(s) must conform to the specimen signature(s) of the above Designated Primary Account under "Joint Authorities" at Part C1. All account holders must sign.

銀行專用 For the Bank's Use Only

Branch	RCCB		
	SV	INP	VER